

NOTICE OF SUBMISSION OF FINAL REMEDIATION PLAN

Date of Notice: August 27, 2020 and September 3, 2020

Notice is hereby given by the Petroleum Storage Tank Bureau (PSTB) of the New Mexico Environment Department (NMED) of the submission of a Final Remediation Plan (Plan) on August 28, 2020, as follows:

1. The Plan proposes actions to remediate a release of petroleum or petroleum products into the environment.
2. The release occurred at the Lovington 66 site, located at the northwest corner of Main Street and Avenue D in Lovington, New Mexico. Impacts associated with the release extend under the intersection and adjacent property to the southeast. With permission, remediation equipment will be located on property south of the Crosswinds Lovington church at 502 S. Love Street, between Love Street and the alley to the west.
3. The Plan proposes to remove gasoline contamination through the use of soil vapor extraction technology using horizontal wells extending under the site and the intersection of Main Street and Avenue D to the remediation equipment location. The extracted hydrocarbon vapors will be treated using thermal and/or catalytic oxidation technology and discharged to the atmosphere.
4. Copies of the Final Remediation Plan can be viewed by interested parties at the NMED PSTB offices at 1) 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, New Mexico, 87505; and 2) 1914 W. Second Street, Roswell, New Mexico, 88201. Due to policies in place in response to the COVID-19 pandemic, arrangements must be made 48 hours in advance for an in-person viewing of the Plan. Please contact the NMED PSTB project manager, Mr. Tim Noger, by telephone at 505-372-8150 or email at tim.noger@state.nm.us to arrange a viewing.

In addition, the Final Remediation Plan and all applicable data may be viewed at the following website: http://dbsa-client-access.com/PSTB/file_access.htm. Services may be arranged for translation of documents, for interpreters, and for obtaining services for persons with disabilities by contacting the PSTB Project Manager. TDD or TTY users, please access phone numbers using the New Mexico Relay Network, 1-800-659-1779 (voice) and 1-800-659-8331 (TTY users).

5. Comments on the Plan may be sent to the PSTB Project Manager: by mail at New Mexico Environment Department Petroleum Storage Tank Bureau, Attn: Tim Noger, 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, New Mexico, 87505; by telephone at 505-372-8150; or e-mailed to: tim.noger@state.nm.us. Comments sent to the PSTB Project Manager must also be mailed to the NMED Secretary at New Mexico Environment Department, Attn: Secretary Kenney, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469. Comments must be delivered by September 24, 2020. Please include the name of the site "Lovington 66, 424 South Main, Lovington, New Mexico" to ensure comments are correctly assigned to the site.

AVISO DE LA PRESENTACIÓN DE UN PLAN DE REMEDIACIÓN FINAL

Fechas del aviso: 27 de agosto de 2020 y 3 de septiembre de 2020

Por el presente documento, la Oficina de Tanques para Almacenamiento de Petróleo (PSTB, por sus siglas en inglés) del Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) da aviso de la presentación de un Plan de Remediación Final (Plan) el 28 de agosto de 2020 como se indica a continuación:

6. El Plan propone acciones para remediar una liberación de petróleo o productos del petróleo en el medio ambiente.
7. La liberación ocurrió en el sitio Lovington 66, ubicado en la esquina noroeste de Main Street y Avenue D en Lovington, Nuevo México. El impacto asociado con la liberación se extiende por debajo de la intersección y la propiedad adyacente hacia el sureste. Se colocará, con autorización, el equipo de remediación en la propiedad ubicada al sur de la iglesia Crosswinds Lovington, en 502 S. Love Street, entre Love Street y el pasaje situado al oeste.
8. El Plan propone eliminar la contaminación de gasolina mediante la aplicación de tecnología de extracción de vapores del suelo, la cual usa pozos horizontales que se extienden por debajo del sitio y de la intersección de Main Street y Avenue D hasta el lugar de emplazamiento del equipo de remediación. Los vapores de hidrocarburos extraídos serán tratados usando tecnología de oxidación térmica y/o catalítica para luego ser descargados en la atmósfera.
9. Las partes interesadas podrán ver copias del Plan de Remediación Final en las oficinas de la PSTB del NMED ubicadas en 1) 2905 Rodeo Park Drive East, Edificio 1, Santa Fe, Nuevo México, 87505 y 2) 1914 W. Second Street, Roswell, Nuevo México, 88201. Debido a las reglas establecidas en respuesta a la pandemia del COVID-19, para ver el Plan en persona se deben hacer los arreglos necesarios con 48 horas de anticipación. Para hacer estos arreglos, se debe comunicar con el gerente de proyectos de la PSTB del NMED, el señor Tim Noger, por teléfono al 505-372-8150 o por correo electrónico a la dirección tim.noger@state.nm.us.

Asimismo, el Plan de Remediación Final y todos los datos correspondientes podrán examinarse en el sitio web http://dbsa-client-access.com/PSTB/file_access.htm. Podrán hacerse arreglos para servicios de traducción de documentos, de interpretación y de ayuda para personas con discapacidades por medio del gerente de proyectos de la PSTB. Los usuarios de TDD o TTY pueden acceder a su número de teléfono a través de la Red de Retransmisión de Nuevo México, llamando al 1-800-659-1779 (voz) y al 1-800-659-8331 (usuarios de TTY).

10. Los comentarios sobre el Plan podrán enviarse al gerente de proyectos de la PSTB ya sea por correo postal a New Mexico Environment Department Petroleum Storage Tank Bureau, Attn: Tim Noger, 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, New Mexico, 87505; por teléfono llamando al 505-372-8150, o por correo electrónico enviando un mensaje a tim.noger@state.nm.us. Los comentarios enviados al gerente de proyectos de la PSTB también deben enviarse por correo postal al secretario del NMED a New Mexico Environment

Department, Attn: Secretary Kenney, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469. Los comentarios deberán ser entregados a más tardar el 24 de septiembre de 2020. Incluya el nombre del sitio "Lovington 66, 424 South Main, Lovington, New Mexico" para que los comentarios sean correctamente asignados al sitio.